

The background of the entire page is a faded, high-key photograph of two individuals shaking hands. On the left is a younger person with dark hair, wearing a white long-sleeved shirt and a traditional patterned sash. On the right is an older person with white hair, wearing a white and grey plaid short-sleeved shirt. They are both smiling and looking down at their clasped hands.

真相
還原真相 實現正義
和解

總統府
原住民族歷史正義
與轉型正義委員會

和解小組

工作大綱規劃報告

報告機關：文化部

在泰雅族的語言裡，「真相」，叫做 **Balay**。而「和解」叫做 **Sbalay**，也就是在 **Balay** 之前加一個 **S** 的音。真相與和解，其實是兩個相關的概念。換句話說，真正的和解，只有透過誠懇面對真相，才有可能達成。

在原住民族的文化裡，當有人得罪了部落裡的其他人，有意想要和解的時候，長老會把加害者和受害者，都聚集在一起。聚在一起，不是直接道歉，而是每個人都坦誠地，講出自己的心路歷程。這個說出真相的過程結束之後，長老會要大家一起喝一杯，讓過去的，真的過去。這就是 **Sbalay**。

— 2016/08/01，蔡英文總統代表政府向原住民族道歉





簡報內容大綱

- 一、和解小組任務.....04
- 二、和解小組運作方式.....05
- 三、和解小組工作大綱及規劃報告.....06
- 四、和解小組預算規劃.....15

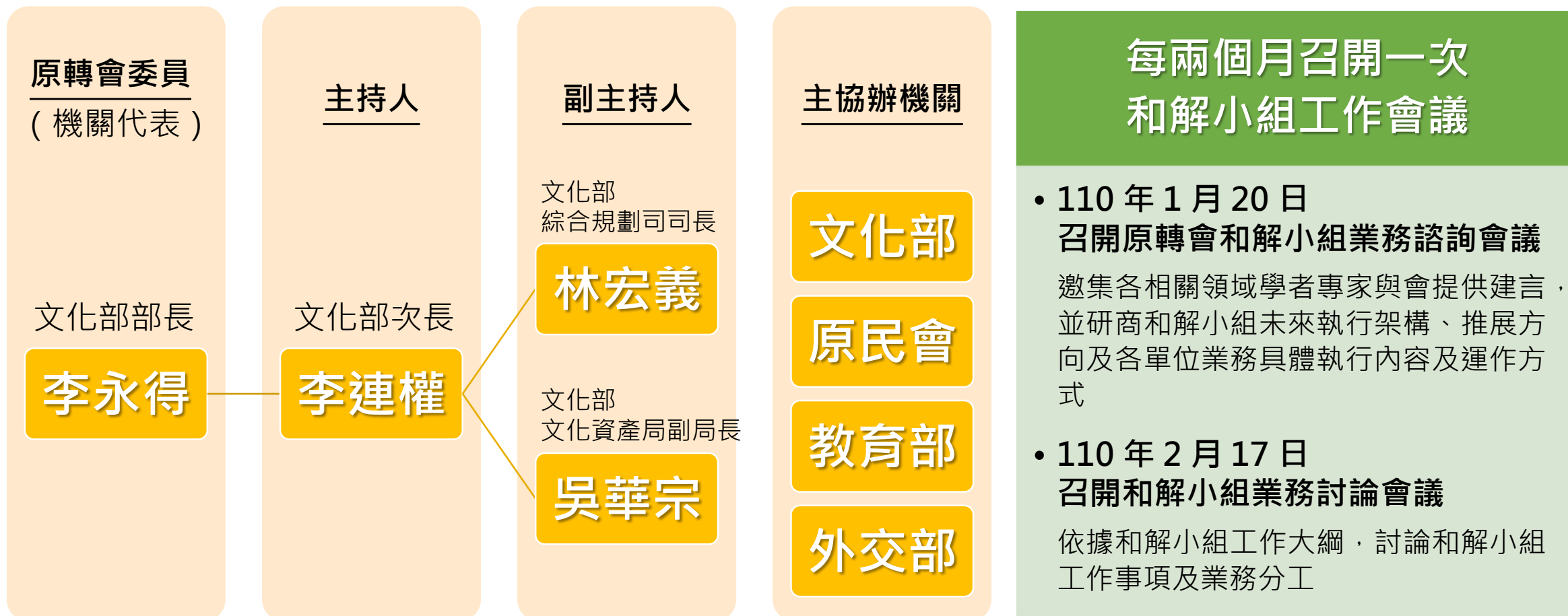
一、和解小組任務

針對原住民族歷史正義與轉型正義之重大爭議案件，推動社會溝通與合作，促成原住民族各族間，以及原住民族與國家間之實質和解

舉辦與原住民族歷史正義與轉型正義有關之各類推廣活動，引介國外原住民族歷史正義推動成果，促成社會各界之參與和理解的

總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會設置要點

二、和解小組運作方式



三、和解小組工作大綱及規劃報告

項次	工作大綱	主政機關	協辦機關
1	推動博物館大館帶小館展示教育	文化部	教育部、原民會
2	與世界各國原住民族議題的研究展示與交流	文化部	外交部、原民會
3	原住民族文化資產盤點及社會溝通	文化部	原民會
4	原住民族重大歷史事件影像拍攝	原民會	文化部
5	原民文化與大眾流行文化的結合	文化部	原民會
6	原住民族歷史正義與轉型正義成果推廣	文化部、原民會	
7	影像視聽及社群媒體的推廣與引介	文化部	原民會

1、推動博物館大館帶小館展示教育



國立臺灣史前文化博物館「牽手平埔：臺灣南部西拉雅族、馬卡道族、大武壠族文化特展」

1-1 五大館籌劃 3 年 2 檔原住民族主題展示

國立臺灣博物館	魯凱的珍寶：霧臺鄉魯凱百年文物回娘家特展 決戰策展人：看見藏品裡的原、民、官特展
國立臺灣歷史博物館	決戰策展人：藏品中的原民官（暫定） 原發中心合作展（暫定）
國立臺灣史前文化博物館	四季的容顏：臺灣 + 澳洲原住民當代流行服飾展（暫定） 牽手平埔：臺灣南部西拉雅族、馬卡道族、大武壠族文化特展
國立自然科學博物館（教育部）	瓦歷斯諾幹如是說（暫定） 原與非原之間—走向族群主流化之路（暫定）
國立歷史博物館	經緯之間織織不倦 - 烏來泰雅織女與織物的對話特展 從祖靈祭到感恩節 - 烏來泰雅族 Smyus 的前世今生（暫定）

1、推動博物館大館帶小館展示教育



國立臺灣史前文化博物館協助臺東縣海端鄉布農族文化館「烈日疊影 - 何昧典藏早期海端鄉影像故事展」

1-2 五大館協助 29 個原住民族地方文化館辦理 48 檔策展

國立臺灣博物館	國立臺灣歷史博物館	國立臺灣史前文化博物館	國立自然科學博物館
- 屏東縣獅子鄉文物陳列館 (2 檔) - 臺北市凱達格蘭文化館、新北市烏來泰雅民族博物館、基隆市原住民文化會館、桃園市原住民文化會館、宜蘭大同泰雅生活館、宜蘭南澳泰雅文化館 (各 1 檔北區地方原民館輔導計畫) - 宜蘭南澳泰雅文化館 (1 檔) - 屏東縣霧臺魯凱族文物館 (1 檔)	- 臺南市札哈木會館 (2 檔) - 臺南市原住民文物館 (4 檔) - 高雄市桃源區原住民文物館 (3 檔) - 高雄市那瑪夏區原住民文物館 (3 檔) - 屏東縣三地門鄉原住民文化館 (3 檔) - 屏東縣霧臺魯凱族文物館 (1 檔) - 屏東縣來義鄉原住民文物館 (3 檔) - 屏東縣獅子鄉文物陳列館 (4 檔) - 屏東縣原住民文化會館 (6 檔)	- 花蓮縣瑞穗鄉奇美原住民文物館 (1 檔) - 花蓮縣臺灣原住民族文化館 (1 檔) - 臺東縣海端鄉布農族文化館 (1 檔) - 花蓮縣壽豐鄉原住民文物館 (1 檔) - 花蓮縣萬榮鄉原住民文物館 (1 檔) - 花蓮縣吉安鄉阿美族文物館 (1 檔) - 臺東縣成功鎮原住民文物館 (1 檔)	原住民族文化發展中心、屏東縣原住民文化會館 (2 檔)
計 10 檔	計 29 檔	計 7 檔	計 2 檔

2、與世界各國原住民族議題的研究展示及交流

2-2 原住民族轉型正義論壇

- 各國原住民族轉型正義及和解議題經驗之交流（暫定），辦理機關：國家人權博物館



2020 年澳洲總理 Kevin Rudd 向原住民族道歉滿 12 周年（圖片來源：Watarrka Foundation）

2-1 國際策展

美洲

- 北美原住民藝術（美國丹佛美術館、Terra Foundation），辦理機關：國立故宮博物院
- 加拿大原住民藝術交流展，辦理機關：臺南市美術館

紐澳

- 臺灣 + 澳洲當代原住民藝術展（暫定），辦理機關：國立臺灣史前文化博物館
- 紐西蘭原住民族轉型正義和解議題（暫定），辦理機關：國家人權博物館
- 島嶼韻律：臺灣原住民傳統珍品與當代藝術特展（至澳洲國立博物館展出），辦理機關：國立臺灣博物館

3、原住民族文化資產盤點及社會溝通

(辦理機關：文化部文化資產局)



小米播種祭後，農民彼此之間的傳統作物知識交流（圖片來源：林益仁老師）

3-1 國內原住民族文物盤點及典藏展示培力

- 盤點國內公有博物館、學校、機關 / 構現有原住民族文物典藏情形。並針對文物維護、管理及法規知識進行**部落人才培力**

3-2 平埔族群文化資源盤點及社會溝通

- 透過平埔族群祭典核心儀式及生活慣習，**彙整相關研究**，形塑平埔族群面貌。並透過**博物館策劃成果展示**，進行社會溝通；規劃出版平埔族群相關調查成果，發展影視音媒體素材，並推廣運用

3-3 傳統知識及口述傳統與傳統生活領域之盤整及推廣

- 建立臺灣原住民族土地權利的**文化權基礎論述**，規劃針對原住民族的**傳統知識、口述傳統與傳統生活領域**的關聯性進行文化資產調查。推展原住民族傳統生活領域，成為**教育社會大眾的場域**

4、原住民族重大歷史事件影像拍攝

(主政機關：原住民族委員會)

參考原住民族重大歷史事件系列叢書，針對歷史事件的內容詮釋、文獻紀錄或族人口述歷史紀錄拍攝製作影片



原住民族重大歷史事件系列叢書（原住民族委員會出版）

5、原民文化與大眾流行文化的結合

5-1 盤整原住民族重大歷史事件或原住民族歷史故事

- 補助繪本及漫畫（原住民族重大歷史事件故事漫畫或繪本出版計畫），辦理機關：文化部人文及出版司
- 徵求電視或電影劇本，辦理機關：文化部影視及流行音樂產業局
- 補助歌劇或舞臺劇劇本，辦理機關：文化部藝術發展司

5-2 原住民藝術家創作平臺

- 國內-透過各項主題展演，如服裝、工藝等，創造原住民藝術家平臺。辦理機關：文化部文創發展司、國立臺灣工藝研究發展中心
- 國外-藉由選送藝術家出國、國外藝術交流展現等，創造利於原住民藝術發發展之國際平臺。辦理機關：文化部藝術發展司



左上：文化部文化資產局出版《吉貝要夜祭》繪本
 右上：臺灣原住民族文化園區 2019「斜坡上的話 - 大地門當代藝術節」
 下圖：2020 臺北時裝週 SS21 原民主題秀

6、原住民族歷史正義與轉型正義成果推廣

主政機關：文化部、原住民族委員會
辦理機關：文化部人文及出版司、文化部文化資產局、原住民族委員會



左上：2020年埔里建醮於各醮壇周邊規劃老照片展覽，使文史展覽融入庶民生活
左下：原住民族日8/1正名20週年 回顧歷史(2014/07/30原視新聞)
右圖：《台灣民番界址圖》局部，南天書局發行人魏德文先生提供

文化小組

(辦理機關：文化部文化資產局)

- 預定於8月原住民族月辦理「原住民族空間與飲食文化（暫定）」展覽（為期7天，包含原住民族傳統命名文化地圖呈現、文化與國家法制衝突等議題）
- 原住民族文化與國家法制衝突案例（例如：姓名條例、國家公園法之限制）現況發展影像拍攝及放映系列座談

語言小組

(辦理機關：文化部人文及出版司)

- 預計於 110 年 9 月辦理國家語言發展會議，將於該會議協助推廣原轉會語言小組撰擬之《原轉會語言小組真相調查報告》

7、影像視聽及社群媒體的推廣與引介

主政機關：文化部

辦理機關：文化部綜合規劃司、文化部文化資源司、文化部文化資產局、文化部媒體公關組、原住民族委員會

宣傳和解小組重要成果

- 透過本部新聞發布平臺、臉書等社群媒體宣傳和解小組各工作項目之執行成果，讓外界及社會大眾瞭解原轉會推動原住民族與社會溝通之努力

和解小組紀錄片拍攝計畫

- 以和解小組 3 年執行工作內容，進行側拍、記錄，並完成紀錄片。



文化部臉書粉絲專頁：「文面」擁有深遠的歷史脈絡與文化意涵，遠深於紋青、刺青在臉上這樣的表象描述，因此使用「文」正名，而非「紋」，更與漢人用來懲罰罪犯的「黥面」刑罰天差地遠，是光榮的印記

簡報完畢

感謝聆聽